MT 550

microlife

IB MT 550 N-V9 0516

Description of this Thermometer EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover (back side)
④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the «**M**» icon.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» or «**°F**» appear at the display field ②. The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 5 times and the «**°C**» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.
40 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C. Reference: Oral temperature.
To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 3 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button ① for 5 seconds until «**M**» disappears. Shortly press the ON/OFF button to switch between °C or °F. Wait 3 seconds till «**°C**» or «**°F**» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

- **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
  Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
  Approx. measuring time: 10 seconds!
- **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
  This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
  Approx. measuring time: 10 seconds!
- **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
  To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally.

Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer.
Please never immerse into liquids!

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Predictive maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	3V; CR1632
Battery lifetime:	approx. 3200 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Beskrivning av termometer SV

① PÅ/AV-knapp
② Bildskärm (display)
③ Batterifackets lock (baksidan)
④ Mätsensor

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Den föreskrivna mättiden måste följas ända till pipljud!
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn. Vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas. Var medveten om risken för strypning I det fall detta instrument är utrustad med kablar och slangar.
- Funktionen av denna apparat äventyras när den användes nära starka magnetiska fält, så som mobiltelefoner och radioinstallationer. Vi rekommendera ett avstånd på minst 1 meter. I de fall detta ej går kontrollera att apparaten fungera innan användning.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik att böja spetsen mer än 45°!
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast desinfektionsmedlet som nämns i listan i avsnitt «Rengöring och desinficering» för att rengöra instrumentet.
- Vi rekommenderar att instrumentet kontrolleras noggrant vartannat år eller efter mekanisk skada (t.ex. om instrumentet har tappats i golvet). Vänligen kontakta din Microlife återförsäljare för eventuell kontroll.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.

Tillämplighetsklass BF

Starta termometern

Tryck på PÅ/AV-knappen ① för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.
Senaste mätning visas i displayen ② automatiskt i 2 sekunder med ikonen «**M**».
Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «**L**» och ett blinkande «**°C**» eller «**°F**» på bildskärmen ②. Termometern är nu klar att användas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «**ERR**» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Användning av termometern

Välj den mätningsmetod du vill ha. Under en mätning visas den aktuella temperaturen i displayen hela tiden och symbolen «**°C**» blinkar. När ett pipljud hörs 5 gånger och «**°C**» slutat blinka, det bedömda slutvärdet har fastställts och resultatet kan utläsas.
40 korta signaler och röd bakgrundsfärg på displayen informerar patienten om att han/hon har en temperatur som är lika med eller över 37.5 °C. Referens: Oral (mun) temperature.
Vänta 1 minut mellan upprepade mätningar för att erhålla jämförbara mätvärden.
Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen ① en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 3 minuter.

Ändra mellan °C och °F

När termometern är avstängd, tryck ner PÅ/AV-knappen ① under 5 sekunder tills «**M**» försvinner. Tryck sedan snabbt på PÅ/AV-knappen för att skifta mellan °C och °F. Vänta 3 sekunder tills «**°C**» eller «**°F**» blinkar och tryck igen på PÅ/AV-knappen för att bekräfta ditt val. Termometern är nu inställd på ditt val och klar att användas.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

- **I munnen (oralt) / 35.5 - 37.5 °C**
  Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. Mätsensorn ④ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.
  Mättid cirka 10 sekunder!
- **I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C**
  Detta är den mest tillförlitliga metoden och passar bäst för spädbarn och yngre barn. Placera mätsensorn ④ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus.
  Mättid cirka 10 sekunder!
- **I armhålan (axellt) / 34.7 - 37.3 °C**
  Vi rekommenderar att temperaturen mäts oralt eller rektalt för att erhålla säkra resultat.

Rengöring och desinficering

Använd en alkoholtuss eller en bomullstuss fuktad med alkohol (70 % isopropylalkohol) för rengöring av termometer.
Doppa ej ned under vätska!

Byte av batteri

När «▼» (uppochnedvänd triangel) visas på bildskärmen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifackets lock ③ på termometern. Lägg i ett nytt batteri med +-polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data

Typ:	Prognostisk maximum termometer
Mätområde:	32.0 °C till 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: Visar «**L**» vid låg (för låg) Temp. > 43.9 °C: Visar «**H**» vid hög (för hög)
Mätnoggrannhet:	± 0.1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringsförhållanden:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	3V; CR1632
Batteriets livslängd:	ca. 3200 mätningar (använd ett nytt batteri)
IP Klass:	IP67
Uppfyllda normer:	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Förväntad användningstid:	5 år eller 10000 mätningar

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Garanti

Vi ger 2 års garanti på detta instrument från och med datumet för köpet. Garantin ersätter inte skador som uppkommit på grund av oavsam eller felaktig hantering av instrumentet. Garantin gäller inte för batteri och förpackning. Övriga anspråk på skadestånd tas inte i beaktande. Anspråk på ersättning måste åtföljas av inköpskvitto. Förpacka instrumentet väl, betala ett tillräckligt porto och skicka det till din återförsäljare av Microlife.

Kuumemittarin kuvaus FI

① ON/OFF-painike
② Näyttö
③ Paristolokeron kansi (takapuolella)
④ Mittausanturi

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppumisesta!
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi. Ole tietoinen tukehtumisvaaran riskistä siinä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.
- Tämän laitteen toiminta voi vaarantua, jos sitä käytetään lähellä voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä, kuten matkapuhelimet tai radiolaitteet ja suosittelemme vähintään 1 m käyttöetäisyyttä. Tapauksissa, joissa epäilet tämän olevan mahdotonta, tarkista laitteen oikea toimivuus ennen käyttöä.
- Suojaa laite iskuilta ja putoamiselta.
- Älä taivuta mittarin kärkeä yli 45°:n kulmaan!
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen.
- Suosittelemme tuotteen tarkkuuden testaamista joka toinen vuosi tai mekaanisen iskun jälkeen (esim. jos laite on päässyt putoamaan). Ota yhteys Microlife-jälleenmyyjään testin järjestämiseksi.

Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

Soveltuvuusluokka BF

Kuumemittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta ①; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit.
Viimeisin mittaustulos ② ja kuvake «**M**» näkyvät automaattisesti näytössä 2 sekunnin ajan.
Ympäristön lämpötilan ollessa alle 32°C, «**L**»-merkki ja vilkkuva «**°C**» tai «**°F**» ilmestyvät näytölle ②. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

Toimintatesti

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «**ERR**» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumemittari tulee vaihtaa uuteen.

Kuumemittarin käyttö

Valitse mieleisesi mittaustapa. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «**°C**»-merkki vilkkuu. Jos äänimerkki kuuluu 5 kertaa ja «**°C**»-merkki lakkaa vilkkumasta, se merkitsee sitä, arvioitu loppu lämpö on määritelty.
40 lyhyttä merkkiääntä ja nestekidenäytön punainen taustavalo ilmoittavat, että lämpötila saattaa olla 37,5 °C tai enemmän. Mittauspaikka: suun lämpötila.
Saadaksesi vertailukelpoisia mittaustuloksia, pidä 1 minuutin tauko mittausten välillä.
Pariston käyttöikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta ①. Muussa tapauksessa kuumemittari sammuu automaattisesti noin 3 minuutin kuluttua.

Vaihtaminen °C:n ja °F:n välillä

Kuumemittarin ollessa pois päältä pidä ON/OFF-painiketta ① painettuna 5 sekuntia, kunnes «**M**» häviää näytöltä. Paina ON/OFF-painiketta lyhyesti vaihtaaksesi °C:n ja °F:n välillä. Odota 3 sekuntia, kunnes «**°C**» tai «**°F**» alkaa vilkkua, ja paina ON/OFF-painiketta uudestaan vahvistaaksesi valintasi. Kuumemittari tallentaa valintasi jatkokäyttöä varten.

Mittaustavat / Normaali ruumiinlämpö

- **Mittaus suusta (oraalinen) / 35,5 - 37,5 °C**
  Aseta kuumemittari toiseen kielen alapuolella olevista taskuista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mittausanturin ④ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen suu tulee sulkea ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jotta mittaustulos ei vääristy sisään- tai uloshengitetyn ilman takia.
  Arvioitu mittausaika: 10 sekuntia!
- **Mittaus peräaukosta (rektaalinen) / 36,6 - 38,0 °C**
  Tämä on kaikkein luotettavin mittaustapa, joka soveltuu erityisesti vauvoille ja pikkulapsille. Työnnä kuumemittarin mittausanturi ④ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.
  Arvioitu mittausaika: 10 sekuntia!
- **Mittaus kainalosta / 34,7 - 37,3 °C**
  Luotettavien tulosten saamiseksi suosittelemme lämpötilan mittaamista suusta tai peräaukosta.

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista kuumemittarin kotelo ja mittausanturi alkoholiin kostutetulla vanupuikolla tai puuvillakankaalla (70 % isopropyyliä).
Älä koskaan kasta nesteeseen!

Pariston vaihto

Kun näyttöön ilmestyy «▼» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristokoleron kansi ③ kuumemittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja voi ostaa kaikista paristoja myyvistä liikkeistä.

Tekniset tiedot

Tyyppi:	Ennustava maksimi kuumemittari
Mittausalue:	32,0 °C - 43,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä «**L**» (liian alhainen) Lämpötila > 43,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä «**H**» (liian korkea)
Mittaustarkkuus:	± 0,1 °C alueella 34 °C ... 42 °C
Käyttöolosuhteet:	10 - 40 °C; 15-95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Säilytysolosuhteet:	-25 - +60 °C; 15-95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	3V; CR1632
Paristojen käyttöikä:	noin 3200 mittausta (uusi paristo)
IP luokka:	IP67
Viittaukset normeihin:	EN 12470-3, kliiniset kuumemittarit; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Odotettavissa oleva käyttöikä:	5 vuotta tai 10000 mittausta

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Takuu

Myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä. Takuu ei koske virheellisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristo ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita vahingonkorvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostotosite on liitettävä mukaan. Pakkaa viallinen laite huolellisesti ja postita se riittävin postimaksuin varustettuna Microlife-jälleenmyyjälle.

Beskrivelse af dette termometer DA

① Tænd/sluk-knap
② Display
③ Låg til batterirum (bagsiden)
④ Målesensor

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Termometeret må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at barn ikke bruker apparatet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges. Vær oppmerksom på fare for kvelning hvis apparatet leveres med kabler eller slanger.
- Bruk ikke apparatet tett inntil elektromagnetiske felter som f.eks mobiltelefoner eller radioinstallasjoner. Hold en miminumsavstand på minimum 1 meter til slike felter ved bruk av apparatet. Dersom denne minimumsavstanden ikke kan overholdes, er det brukers ansvar å kontrollere at apparatet fungerer korrekt før det brukes.
- Apparatet skal beskyttes mod stød og slag!
- Undgå at bøje spidsen mere end 45°!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Termometeret må IKKE koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når apparatet renses.
- Vi anbefaler, at dette apparat testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

Batterier og elektroniske apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.

Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde termometeret, trykkes på tænd/sluk-knappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet.
Seneste måling vises automatisk i displayet ② i 2 sekunder med «**M**» ikonet.
Ved en omgivelsestemperatur under 32 °C, vises «**L**» og et blinkende «**°C**» eller «**°F**» vises i displayet ②. Termometeret er nu klar til brug.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «**ERR**» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Brug af termometeret

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «**°C**» symbolet blinker. Hvis bippet høres 5 gange og «**°C**» ikke længere blinker, betyder det, den estimerede sluttemperatur er blevet bestemt og termometeret kan blive aflæst.
40 korte bip og et rød LCD-baggrundslys advarer patienten om, at han/hun kan have en temperatur der er 37,5 °C eller derover. Reference: Oral (mund) temperatur.
Vent 1 minut mellem gentagne målinger for at opnå sammenlignelige måleresultater.
Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen ① efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 3 minutter.

Skift fra °C til °F

Når termometeret er slukket, tryk ned på tænd/sluk-knappen ① i mindst 5 sekunder til «**M**» forsvinder. Tryk derefter kortvarigt på °C eller °F. Vent 3 sekunder til «**°C**» eller «**°F**» begynder at blinke, tryk derefter på tænd/sluk-knappen igen for at bekræfte valget. Termometer er herefter indstillet efter dit ønske og er klar til anvendelse.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

- **I munden (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Placér termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungeroden. Målesensoren ④ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndingsluften.
  Cirka måletid: 10 sekunder!
- **I endetarmen (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. Før varsomt målesensoren ④ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.
  Cirka måletid: 10 sekunder!
- **I armhulen / 34,7 - 37,3 °C**
  For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle temperaturen oralt eller rektalt.

Rengøring og desinfektion

Brug en vatpind fugtet med alkohol (70 % isopropyl) for at rengøre termometeret.
Nedsænk aldrig hele termometeret i væsker!

Udskiftning af batteri

Når «▼» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet fladt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes låget til batterirummet ③ fra termometeret. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimalt pålideligt termometer
Måleområde:	32,0 °C til 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «**L**» lav (for lav) Temp. > 43,9 °C: display «**H**» høj (for høj)
Målenøjagtighed:	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Driftsvilkår:	10 - 40 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Opbevaringsforhold:	-25 - +60 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	3V; CR1632
Batteriets levetid:	Cirka 3200 målinger (ved brug af et nyt batteri)
IP klasse:	IP67
Reference til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventede levetid:	5 år eller 10000 målinger

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.
Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Garanti

Microlife i giver 2 års garanti efter købsdatoen. Beskadigelse forårsaget af forkert brug vil ikke være dækket af garantien. Batteri og emballage er heller ikke dækket af garantien. Ved alle andre former for skade på instrumentet dækker garantien ikke. Krav om garantiydelse skal fremsendes med købskvittering. Det defekte instrument pakkes forsvarligt og sendes med tilstrækkelig frankering til Microlife forhandleren.

Beskrivelse av dette termometeret NO

① PÅ/AV-tast
② Display
③ Batterirommets deksel (baksiden)
④ Målesonde

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Instrumentet skal kun brukes til måling av kroppstemperatur!
- Den korteste tiden før det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Sørg for at barn ikke bruker instrumentet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Spissen må ikke bøyes mer enn 45°!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI kokes!
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet.
- Vi anbefaler å teste dette instrumentet nøyaktighet med 2 års mellomrom eller etter mekaniske støt (f.eks. at det har falt på gulvet). Ta kontakt med Microlife-service for å få utført testen.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

Type BF utstyr

Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på PÅ/AV-tasten ①; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ». Det utføres en test av displayet. Alle symboler skal vises.
Den siste avlesningen vises automatisk på displayet ② i 2 sekunder med symbolet«**M**».
Ved romtemperatur på under 32 °C vises da en «**L**» og et blinkende «**°C**» eller «**°F**» i displayet ②. Nå er termometeret klart til bruk.

Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med «**ERR**» på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

Bruk av termometeret

Velg anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturen kontinuerlig og symbolet «**°C**» blinker. Dersom lydsignalet høres 5 ganger og «**°C**» ikke lenger blinker, målingen er avsluttet og temperatur kan nå avleses.
40 korte lydsignaler og en rød LED-bakgrunnsbelysning varsler pasienten om at han/hun kan ha temperatur lik eller høyere enn 37,5 °C. Referanse: Oral måling (måling i munnen).
For å oppnå sammenlignbare målinger bør man vente 1 minutt mellom hver måling.
For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten ①. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter ca 3 minutter.

Skifte fra °C til °F

Når termometeret er slått av trykk og hold PÅ/AV-tasten ① nede i 5 sekunder til «**M**» forsvinner. Trykk kort på PÅ/AV-tasten for å skifte mellom °C og °F. Vent 3 sekunder til «**°C**» og «**°F**» begynner å blinke og trykk igjen PÅ/AV-tasten og bekreft ditt valg. Termometeret er nå innstilt på ditt valg og klar til bruk.

Målemetoder / Normal kroppstemperatur

- **I munnen (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Plassér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, i venstre eller høyre side av tungens bakkant. Målesonden ④ må ha god kontakt med vevet. Lukk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blåses ut.
  Omtrentlig måletid: 10 sekunder!
- **I anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde ④ føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.
  Omtrentlig måletid: 10 sekunder!
- **I armhulen (aksillært) / 34,7 - 37,3 °C**
  For å oppnå mer pålitelige resultater anbefaler vi å måle temperaturen oralt eller rektalt.

Rengjøring og desinfisering

Bruk en vattpinne eller klut fuktet med alkohol (70% isopropyl) for å rengjøre termometeret.
Termometeret må ikke senkes ned i væsker!

Bytte av batteri

Når symbolet «▼» (omvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og må byttes. Når batteriet skal byttes fjernes batterirommets deksel ③ fra termometeret. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier fås kjøpt i alle butikker som selger elektronisk utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Type:	Maksimalt pålitelig termometer
Måleområde:	32,0 °C til 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: viser «**L**» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 43,9 °C: viser «**H**» som betyr Høy (for høyt)
Målenøyaktighet:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidsforhold:	10 - 40 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Lagringsforhold:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Batteri:	3V; CR1632
Batterilevetid:	ca. 3200 målinger (med et nytt batteri)
IP klasse:	IP67
Referanse til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventet levetid:	5 år eller 10000 målinger

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.
Det tas forbehold om tekniske endringer.

Garanti

Det er 2 års garanti fra kjøpsdato. All skade som skyldes uforsvarlig behandling, vil ikke bli dekket av garantien. Batteri og emballasje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre former for skadeerstatning er utelukket. Krav som fremsettes under garantien, må ledsages av kvittering. Det defekte instrumentet pakkes forsvarlig og sendes med tilstrekkelig frankering til forhandleren av Microlife.

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

MT 550

microlife

IB MT 550 N-V9 0516

Šī termometra apraksts LV

① Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)
② Displejs
③ Bateriju nodalījuma apvāks (aizmugurē)
④ Mērīšanas sensors

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mērīšanai!
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai!
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības! Dažas tā sastāvdaļas ir pietiekami sīkas, lai tās varētu norīt. Jāapzinās, ka ir iespējams nožņaugšanās risks, jo ierīce ir piegādāta kopā ar kabeļiem vai caurulēm.
- Šīs ierīces funkcija var tikt traucēta, ja to izmanto tuvu spēcīgiem elektromagnētiskajiem laukiem, piemēram, mobilajiem tālruņiem vai radio instalācijām, un mēs rekomendējam ievērot vismaz 1 m attālumu. Gadījumos, kad uzskatāt, ka no tā nav iespējams izvairīties, lūdzu, pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi.
- Instrumentu nemest zemē un pasargāt pret triecieniem!
- Nenoliekt termometra uzgali vairāk kā par 45°!
- Izvairieties no situācijas, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevāriet izstrādājumu!
- Instrumenta tīrīšanai izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, nometot to zemē). Lūdzu, sazinieties ar Microlife dienestu - par testa veikšanu.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jālikvidē saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasīt instrukciju.

Aizsardzības klase: BF

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu ①; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts displeja tests. Jāuzrāda visi segmenti.
Pēdējais mērījuma nolasījums automātiski parādīsies displejā ② un 2 sekundes mirgos «**M**» simbols.
Pēc tam pie vides temperatūra, kas ir mazāka nekā 32 °C, «**L**» un mirgojošs «**°C**» vai «**°F**» parādās uz displeja ②. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.

Funkcionēšanas tests

Termometra pareiza funkcionēšana tiek automātiski pārbaudīta katru reizi, kad termometrs tiek ieslēgts. Ja tiek atklāta nepareiza darbība (mērīšanas neprecizitāte), tā tiek norādīta ar «**ERR**» uz displeja, un mērīšanu veikt nav iespējams. Šādā gadījumā termometrs ir jāmaina.

Termometra lietošana

Izvēlieties nepieciešamo mērījuma metodi. Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «**°C**» simbols mirgo. Ja skaņas signāls tiek izdzirdēts 5 reizes un «**°C**» uz displeja nemirgo, tad temperatūra ir izmērīta un var izdarīt temperatūras nolasījumu. 40 skaņu signāli un sarkans ekrāns brīdina, ka pacientam ir pārsniegta 37,5 °C temperatūra. Atsauce: Temperatūra, mērot mutē.
Lai iegūtu salīdzināmus rezultātus, starp mērījumiem jābūt 1 minūtes intervālam.
Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot ON/OFF pogu ①. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 3 minūtēm.

Pārslēgšana starp °C un °F

Ja termometrs ir izslēgts, nospiest un turēt nospiestu ON/OFF pogu ① uz 5 sekundēm, kamēr neizzūd «**M**». Uz īsu brīdi nospiest ON/OFF pogu, lai pārslēgtu °C vai °F. Pagaidīt 3 sekundes, kamēr «**°C**» vai «**°F**» sāk mirgot, tad vēlreiz nospiest ON/OFF pogu, lai apstiprinātu savu izvēli. Termometrs ir uzstādīts Jūsu uzstādījumu lietošanai nākotnē.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

Mutē (orāli) / 35,5 - 37,5 °C
Novietojiet termometru vienā no diviem iedobumiem zem mēles - pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ④ ir jābūt saskarē ar audiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu.
Aptuvenais mērīšanas ilgums: 10 sek.!

Anālajā atverē (taisnajā zarnā) / 36,6 - 38,0 °C
Šī ir visuzticamākā mērīšanas metode, un jo īpaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru ④ 2-3 cm anālajā atverē.
Aptuvenais mērīšanas ilgums: 10 sek.!

Padusē / 34,7 - 37,3 °C
Iesakām pirms lietošanas ielikt termometru padusē, pēc tam piespiest pogu. Lai saņemtu daudz uzticamākus rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnajā zarnā.

Tīrīšana un dezinficēšana

Lai notīrītu termometra korpusu un mērīšanas galiņu izmantojiet alkoholā (70% izopropila) samērcētu vates tamponu.
Lūdzu nekad neiegremdēt šķidrumos!

Bateriju nomainīšana

Kad uz displeja parādās «▼» simbols (otrādi apgriezts trīsstūris), baterija ir nosēdusies un to nepieciešams apmainīt. Lai nomainītu bateriju, noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu ③ no termometra. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda paša veida baterija nomaiņai. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā.

Tehniskās specifikācijas

Veids:	Prognozējošais maksimālās temperatūras termometrs
Mērīšanas diapazons:	32,0 °C - 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: displejā parādās «**L**» (low), kas nozīmē zema temp. (pārāk zema). Temp. > 43,9 °C: displejā parādās «**H**» (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta).
Mērīšanas precizitāte:	± 0,1 °C starp 34 °C un 42 °C
Darbības nosacījumi:	10 - 40 °C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Uzglabāšanas nosacījumi:	-25 - +60°C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Baterija:	3V; CR1632
Baterijas derīguma termiņš:	apmēram 3200 mērījumi (lietojot jaunu bateriju)
IP klase:	IP67
Atsauce uz standartiem:	EN 12470-3, medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Paredzētais lietderīgās kalpošanas termiņš:	5 gadi vai 10000 mērījumi

Šī ierīce atbilst direktīvas 93/42/EEC prasībām par medicīnas ierīcēm. Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Garantija

Mēs garantējam Jums 2 gadu garantiju pēc iegādāšanās datuma. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterijām un iepakojumu garantija neattiecas. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzības ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čeku. Lūdzu, iesaiņojiet bojāto izstrādājumu un nosūtiet to Microlife izplatītājam, sedzot pasta izdevumus.

Termometro aprašymas LT

① Įjungimo/išjungimo mygtukas
② Ekranas
③ Baterijos skyriaus dangtelis (kitoje pusėje)
④ Matavimo daviklis

Atsargumo priemonės

- Prietaisas skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtina išlaikyti minimalų matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu; kai kurios dalelės yra labai smulkios ir vaikai jas gali praryti. Prietaisų, tiekiamų su laidais ir vamzdeliais, atveju yra pasismaugimo pavojus.
- Stiprūs elektromagnetiniai laukai, pvz. skleidžiami arti esančių mobiliųjų telefonų ar radijo aparatų, gali sutrikdyti prietaiso veikimą, todėl rekomenduojame išlaikyti bent 1 metro atstumą. Jei to padaryti nėra sąlygų, prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, kad jis veikia be trikdžių.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Nelankstykite galiuko daugiau nei 45° kampu!
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipoje «Valymas ir dezinfekcija» nurodytus dezinfektantus.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife.

Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Panaudotos BF tipo dalys

Termometro įjungimas

Įjunkite termometrą, nuspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką ①; trumpas pyptelėjimas reiškia «termometras įjungtas». Vyksta ekrano testas. Turi matytis visi segmentai.
Paskutinio matavimo rezultatas automatiškai bus rodomas ekrane ② 2 sek. kartu su «**M**» simboliu.
Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 32 °C, prietaiso ekrane ② pasirodo «**L**» ir mirksintis «**°C**» arba «**°F**». Termometras parengtas naudojimui.

Veikimo testas

Termometro veikimo patikrinimas įvyksta automatiškai kiekvieną kartą jį įjungiant. Nustačius veikimo sutrikimus (netikslus matavimas), ekrane atsiranda simbolis «**ERR**» ir temperatūros matavimas pasidaro nebeįmanomas. Tokiu atveju termometrą reikia pakeisti.

Kaip naudotis termometru

Pasirinkite matavimo metodą. Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «**°C**» simbolis. Kai pasigirsta 5 signalo tonai ir «**°C**» nustoja mirksėti, tai reiškia, galutinė prognozuojama temperatūra buvo nustatyta.
40 trumpų signalų bei raudonas ekrano fonas įspėja, kad Jūsų temperatūra gali būti lygi, arba aukštesnė, nei 37.5 °C. Pagrindas - oralinė temperatūra.
Norėdami gauti palygintinus rezultatus tarp matavimų darykite 1 minutės pertrauką.
Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, išjunkite termometrą paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką ①. Termometras taip pat automatiškai išsijungia maždaug po 3 min. nuo paskutinio matavimo.

Skalės keitimas iš °C į °F

Kai termometras išjungtas, paspauskite ir laikykite įjungimo/išjungimo mygtuką ① 5 sekundes, kol «**M**» dingsta. Netrukus paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką perjungti °C ar °F. Palaukite 3 sekundes, kol «**°C**» arba «**°F**» pradeda mirksėti ir įjungimo/išjungimo mygtuką paspauskite dar kartą, kad patvirtintumėte pasirinkimą. Termometras parengtas naudojimui pasirinktame režime.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

Burnoje (oralinis) / 35.5 - 37.5 °C
Įveskite termometrą po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Matavimo daviklis ④ turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo/iškvepiamo oro įtakos.
Apytikrė matavimo trukmė 10 sek.!

Tiesiojoje žarnoje (rektalinis) / 36.6 - 38.0 °C
Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį ④ 2-3 cm į išangę.
Apytikrė matavimo trukmė 10 sek.!

Pažastyje (aksiliarinis) / 34.7 - 37.3 °C
Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje žarnoje.

Valymas ir dezinfekcija

Termometrą valykite ir dezinfekuokite 70% izopropilo alkoholiu suvilgytu vatos tamponėliu.
Prašome niekada prietaiso nenardinti į skystį!

Baterijų pakeitimas

Ekrano dešinėje apačioje pasirodęs «▼» simbolis signalizuoja, kad maitinimo elementas išsikrovė ir jį būtina pakeisti. Tai atliekama taip: nuimamas termometro baterijos skyrelio dangtelis ③. Naujas baterija įdedama atsižvelgiant į poliariškumą («+» viršuje). Įsitikinkite, kad tai to paties tipo baterija. Baterijų galima įsigyti artimiausioje elektros prekių parduotuvėje.

Techninės specifikacijos

Tipas:	Predikcinis maksimalios temperatūros termometras
Matavimo ribos:	32.0 - 43.9 °C Esant 32.0 °C temperatūrai, ekrane matomas «**L**» Esant 43.9 °C temperatūrai, ekrane matomas «**H**»
Matavimo tikslumas:	± 0.1 °C 34 - 42 °C ribose
Darbinės salygos:	10 - 40 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Saugojimo sąlygos:	-25 - +60 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Baterija:	3V; CR1632
Baterijos tinkamumas:	apytiksliai 3200 matavimų (naudojant naują bateriją)
Saugos klasė:	IP67
Standartų nuorodos:	EN 12470-3, klinikiniams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Tinkamumo laikas:	5 metai ar 10000 matavimų

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktyvos 93/42/EEB reiklavimus.
Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

Prietaisui suteikiama 2 metų garantija nuo pardavimo datos. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterija bei pakuotei. Garantija netaikoma pažeistiems prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkimo kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir siųskite paštu Microlife atstovybei.

Termomeetri kirjeldus EE

① ON/OFF nupp
② Näidik
③ Patareipesa kate (tagaküljel)
④ Mõõteandur

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Temperatuuri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kostub piip-toon!
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada; mõned selle osad on nii väikesed, et lapsed võivad need alla neelata. Olge teadlik kägistamise riskist kui seade on varustatud juhtmete ja voolikutega.
- Seadme töö võib olle häiritud kui seda kasutatakse tugeva elektromagnetvälja läheduses nagu mobiiltelefon, raadio ning me soovitame hoiduda neist vähemalt 1 m kaugusele. Juhtudel kui kahtlustate et seda pole võimalik vältida, palun kontrollige eelnevalt seademe töökorraseisundit.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45°!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid.
- Me soovitame instrumendi mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimalikku mehhaanilist kahjustust (nt pärast maha pillamist). Mõõtetäpsuse kontrolliimiseks võtke ühendust Microlife esindusega.

Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

BF-tüüpi kontaktosa

Termomeetri sisse lülitamine

Termomeetri sisselülitamiseks vajutage ON/OFF nuppu ①; lühikese piip-tooniga antakse märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud». Toimub näidiku test. Kõik ekraani elemendid peavad ilmuma nähtavale. Viimane mõõtmistulemus ilmub näidikule ② automaatselt 2 sekundiks koos «**M**» tähisega.
Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidikule «**L**» ja vilkuv «**°C**» või «**°F**» ②. Termomeeter on nüüd kasutuseks valmis.

Töökorrasoleku kontroll

Termomeetri töökorrasoleku kontroll toimub automaatselt iga kord, kui selle sisse lülitate. Avastatud rikkele (mõõtmise ebatäpsus) viitab näidikule ilmuv «**ERR**» ja termomeetrit ei saa kasutada. Sel juhul tuleb termomeeter välja vahetada.

Termomeetri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidikul pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «**°C**» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 5 korda ja «**°C**» enam ei vilgu, tähendab see, et eeldatav lõpptemperatuur on kindlaks tehtud ja termomeeter on lugemiseks valmis.
40 lühikest piip tooni ja punane ekraani taustavalgus annavad patsiendile märku, et tema temperatuur võib olla võrdne või kõrgem kui 37,5 °C. Viide: Oraalne temperatuur.
Võrreldavate tulemuste saavutamiseks mõõtke 1 minutiliste intervallidega.
Et patareide kasutusiga pikendada, lülitage termomeeter välja, vajutades korra ON/OFF nupule ①. Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 3 minuti möödudes.

°C-skaala vahetamine °F-skaalaks

Kui termomeeter on välja lülitatud, vajutage ja hoidke ON/OFF nuppu ① all 5 sekundit, kuni kaob sümbol «**M**». Valige °C või °F režiimi vahel, vajutades lühidalt ON/OFF nuppu. Oodake 3 sekundit kuni «**°C**» või «**°F**» hakkab ekraanil vilkuma ja seejärel vajutage valiku kinnitamiseks ON/OFF nuppu uuesti. Nüüd on termomeeter teile vajalikus seades.

Mõõtmisviisid / Normaalne kehatemperatuur

Suust (oraalselt) / 35,5 - 37,5 °C
Asetage termomeeter ühte kahest keele all olevast taskust, keelejuurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur ④ peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutaks mõõtmistulemust.
Ligikaudne mõõtmisaeg: 10 sekundit!

Pärasoolest (rektaalselt) / 36,6 - 38,0 °C
See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väikelaste puhul. Sisestage termomeetri mõõteandur ④ ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoolde.
Ligikaudne mõõtmisaeg: 10 sekundit!

Kaenla alt (aksillaarselt) / 34,7 - 37,3 °C
Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav temperatuuri mõõta suu kaudu või rektaalselt.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Termomeetri puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kasutage alkoholiga (70% Isopropüül) niisutatud puuvillast lappi.
Palun ärge kunagi kastke termomeetrit vedelikesse!

Patarei vahetus

Kui näidikule ilmub «▼» tähis (tagurpidi kolmnurk), on patarei tühi ja vajab vahetamist. Et patereid asendada, eemaldage termomeetri patareipesalt kate ③. Asetage uus patarei nii, et +-märk asuks üleval. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareisid saate osta igast elektritarvete poest.

Tehnilised andmed

Tüüp:	Ennustav maksimum termomeeter
Mõõtevahemik:	32,0 °C kuni 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: näidikule ilmub «**L**», mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 43,9 °C: näidikule ilmub «**H**», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile
Mõõtetäpsus:	± 0,1 °C vahemikus 34...42 °C
Töötingimused:	10 - 40 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Hoiutingimused:	-25 - +60 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Patarei:	3V; CR1632
Patareide eluiga:	ligikaudu 3200 mõõtmist (uue patarei kasutamisel)
IP Klass:	IP67
Vastavus standarditele:	EN 12470-3, kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Teeninduse välp:	5 aastat või 10000 mõõtmist

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele.
Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Anname tootele 2 aastane garantii, mis algab ostukuupäevast. Valest käsitsemisest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Ka kõik muud kahjuga seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantiitaotlusele tuleb lisada ostutšekk. Palun pakkige instrument hoolikalt ja saatke makstud saatekuludega Microlife müügiesindajale.

Описание термометра RU

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека (обратная сторона)
④ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и трубками возможен риск удушения.
- Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут повлиять на работу прибора. Мы рекомендуем сохранять дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте сгибания наконечника термометра более чем на 45°!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Данные последнего измерения отображаются на дисплее ② автоматически в течение 2 секунд со значком «**M**».
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**» или «**°F**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Окончание измерения подтверждается 5-кратным звуковым сигналом, символ «**°C**» прекращает мигать. Температура тела определена. Результат измерения отображается на дисплее. 40 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C. Ссылка: температура во рту.
Проводите измерения с интервалом в 1 минуту, чтобы получить сопоставимые результаты.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 3 минуты.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ① в течение 5 секунд до тех пор, пока символ «**M**» не исчезнет. Коротким нажатием на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ произведите переключение между° C или ° F. Подождите 3 секунды, пока «**°C**» или «**°F**» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливается Ваш выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Приблизительное время измерения: 10 секунд!

В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C
Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Приблизительное время измерения: 10 секунд!

В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C
Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально.

Очистка и дезинфекция

Для очистки корпуса термометра и измерительного датчика используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в спиртовом растворе (70%-раствор изопропилового спирта).
Пожалуйста, не помещайте в жидкости и растворы!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Предиктивный максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	3В; CR1632
Срок службы батареи:	примерно 3200 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.